

## LA INVESTIGACIÓN SOBRE EL TEATRO ÁUREO EN EL SIGLO XXI: EL PROYECTO ISTAE<sup>1</sup>

**Alejandra Ulla Lorenzo**

---

UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

**Óscar García Fernández**

---

UNIVERSIDAD DE LEÓN/ IES ANTONIO GARCÍA BELLIDO

En el congreso de la *AISO* (*Asociación Internacional del Siglo de Oro*) celebrado en el año 2020 Crivellari se hizo cargo del tradicional encuentro de investigadores de teatro áureo que permite evaluar, cada tres años, cuáles han sido los avances en el campo y qué retos están todavía pendientes. En las conclusiones de su trabajo, publicado en *Etiópicas* (2022), se refiere a la necesidad de volver la mirada sobre el teatro del siglo XVI; a la importancia de restituir el patrimonio textual en forma de edición crítica y de nuevos montajes teatrales, sentido en el cual reitera la necesidad de profundizar en la colaboración entre filólogos y compañías; finalmente, menciona el desafío al que nos enfrentamos con respecto al ámbito digital, pues este abre nuevas posibilidades de investigación al mismo tiempo que plantea dificultades aún sin respuesta [Crivellari, 2022: 46]. Este último aspecto, que, sin

---

<sup>1</sup> Este trabajo se inscribe en el proyecto Impresos sueltos del teatro antiguo español: base de datos integrada del teatro clásico español (ISTAE), financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades (Ref. PID2019-104045GA-C55) / AEI / 10.13039/501100011033) y Fondos FEDER.

duda, determina y determinará la investigación sobre teatro áureo en el siglo XXI, será el que nos interese en este trabajo.

El desarrollo tecnológico ha modificado no solo nuestra vida diaria, sino también el modo en el que aprendemos, enseñamos, investigamos o desempeñamos una profesión dentro y fuera del ámbito académico. Esta circunstancia nos obliga a adquirir nuevas competencias y perfiles y nos convierte en productores, consumidores o prosumidores de herramientas y recursos. El campo de los estudios teatrales es uno de los muchos en los que las Humanidades Digitales se han afianzado a través de sus diferentes aplicaciones<sup>2</sup>, por lo que todos los grupos de investigación que se dedican a este ámbito de estudios en la actualidad han incorporado, con mayor o menor profundidad y una trayectoria más o menos larga, las Humanidades Digitales a su quehacer diario. Como explica Hernández Lorenzo [2022: 140-142], resulta muy complejo definir el sintagma «Humanidades Digitales» y son ya incontables las investigaciones que se han hecho eco de este asunto y atendido a las múltiples aristas del concepto. López Poza [2018: 1] las delimita, de forma precisa, como la «aplicación de las tecnologías informáticas a métodos de trabajo de las disciplinas humanísticas».

Merino Recalde [2022: 3-4] distingue tres ámbitos diferentes en el amplio conjunto de los estudios teatrales abordados desde las Humanidades Digitales. En primer lugar, se refiere los recursos digitales, entre los que menciona bibliotecas y colecciones digitales; en segundo, a las técnicas, grupo en el que cita la edición digital, la reconstrucción en 3D, la realidad virtual y la estilometría —aplicada a análisis de sentimientos y también al problema de la autoría—; finalmente, se mencionan las metodologías de investigación, entre las que destaca la teoría de grafos y redes sociales.

La investigación en Humanidades Digitales supone, en todo caso, asumir una serie de principios<sup>3</sup> no siempre presentes anteriormente en el campo de la investigación tradicional en estudios teatrales. Algunos de ellos son el trabajo colaborativo, la interdisciplinariedad, la internacionalización, el trabajo con grandes cantidades de datos, el acceso abierto —y, por tanto, el replanteamiento de las normas de copyright—, la transferencia social, los procesos y las metodologías como protagonistas —particularmente en los estadios iniciales de la

---

<sup>2</sup> Pueden verse, a este respecto, los recientes trabajos de Merino Recalde [2020] y Dabrowska y Martínez Nieto [2021].

<sup>3</sup> Estos pueden trazarse a partir de los diferentes manifiestos publicados en los últimos años, principalmente *The Digital Humanities Manifesto 2.0* y el *Manifiesto for the Digital Humanities*.

investigación—, la obsolescencia y la valoración académica de las herramientas y recursos como parte de la producción científica. No hay duda, pese a estos fundamentos, de que los métodos digitales ayudan a la resolución de problemas, contestan preguntas que no podrían ser aclaradas mediante técnicas tradicionales, ofrecen nuevas miradas y perspectivas sobre el objeto de investigación y acceso a los textos e investigaciones.

En este contexto nació ASODAT [Ferrer Valls *et al.*, 2021; Ferrer Valls y Fuertes Seder, 2023], un proyecto que reúne a varios grupos de investigación y tiene como finalidad la articulación de la información contenida en bases de datos relacionadas con el teatro clásico español y su documentación.

**ASODAT**  
Bases de Datos Integradas del Teatro Clásico Español

Inicio • Inicio • Inicio

¿QUÉ ES ASODAT COLABORADORES BASES DE DATOS PUBLICACIONES

ASODAT es un proyecto coordinado que reúne a varios grupos de investigación, y tiene como finalidad la articulación de la información contenida en bases de datos relacionadas con el teatro clásico español y su documentación. ASODAT surge de la convicción de que la puesta en contacto de la información entre bases de datos no solo facilita la investigación y análisis de los textos de aquellos que analíticamente quedan desconectados.

ASODAT constituye un sistema informático que por su estructura permite tanto la actualización de las bases de datos integradas con nueva información como la incorporación de nuevas bases de datos, a partir de un protocolo de trabajo que hemos creado y de las herramientas elaboradas para la gestión y explotación de la información.

Durante la primera fase del proyecto (2016-2019), se desarrolló una arquitectura informática específica que permitió reunir y organizar información a partir de las siguientes bases de datos: CATCOM, en la que se recopilan y analizan noticias de representación y se establece su relación con obras y autores concretos; CLEMIT, en la que se analizan obras de censura contenidas en textos censurados; CHIC que ofrece información sobre canciones y obras integradas en los textos teatrales; y MANOS, que cataloga y analiza manuscritos teatrales y copias. En la segunda fase del proyecto (2020-2023), la implementación informática ha permitido la asociación de nuevas bases de datos y bases de datos. Se ha creado la nueva base de datos DTG, en la que se catalogan comedios nuevos, y se ha incorporado a la federación información proveniente de la nueva base de datos DICAT. DICAT se puede consultar de manera independiente, pero además las biografías de los directores de compañía se han incorporado también a ASODAT, enlazadas a las noticias de representación procedentes de CATCOM. Esta nueva desarrollo incluye a cabo en la segunda fase, ha hecho posible la asociación con grupos y bases de datos ya reconocidos como ATELLEO, que reúne argumentos, datos y textos de Lope de Vega; DANTE, que incluye ediciones digitales de teatro clásico europeo; y TIG, que facilita análisis estilométricos.

COORDINADORA DEL PROYECTO ASODAT: Teresa Ferrer Valls (Universitat de València - Grupo de Investigación DICAT [\[3\]](#)).

COORDINADORA DE DESARROLLO TÉCNICO: Andrea Fuentes Seder (Universitat de València).

DESARROLLO TÉCNICO: Estifano Aun Porras (Universitat de València).

DISEÑO GRÁFICO Y DISEÑO WEB: Cristina Mestre.

ENTIDADES PATROCINADORAS:  
Ayudas referencias: PID2019-104845GB-C31, PID2019-104845GB-C32, PID2019-104845GB-C34, PID2019-104845GB-C35. Financiación por

Ayudas anteriores referencias: FF2015-65197-C3-1-R, FF2015-65197-C3-2-R, FF2015-65197-C3-3-R. Financiadas por Ministerio de Economía y Competitividad y Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

MINISTERIO DE CULTURA Y PATRIMONIO  
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y COMPETITIVIDAD

ASODAT  
© 2019 - ASODAT - Asociar los datos. Bases de Datos Integradas de teatro clásico español

En la fase inicial del proyecto se optó por adoptar una arquitectura vinculada de cuatro bases de datos (CATCOM<sup>4</sup>, MANOS TEATRALES<sup>5</sup>, CLEMIT<sup>6</sup> y DIGITAL MÚSICA POÉTICA<sup>7</sup>) y para conjugar toda la información asociada de manera eficiente, se adoptó un diseño de federación en dos niveles.




<sup>4</sup> <https://catcom.uv.es/consulta/>

<sup>5</sup> <https://manos.net/>

<sup>6</sup> <https://clemit.uv.es/consulta/>

<sup>7</sup> <https://digitalmp.uv.es/consulta/>



COLABORADORES		BASES DE DATOS	
			
<p><b>DICCIONARIO BIOGRÁFICO DE ACTORES</b> DICAT proporciona información sobre más de 5.000 profesionales del teatro español cuya actividad se desarrolló entre los siglos XVI y XVII. Se trata de una nueva edición en abierto del Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español (DIOA) publicado en 2005 por la editorial Baelchenberg. DICAT se puede consultar de manera independiente, pero además las biografías de los directores de compañías se han incorporado también a ASODAT y son consultables a partir del desarrollo de representaciones incorporado en CATCOM.</p> <p><b>Dirección:</b> Teresa Ferrer Valls (Universidad de València)</p> <p><a href="#">Accede a la base de datos</a></p>	<p><b>NOTICIAS DE REPRESENTACIÓN</b> CATCOM es una base de datos que recoge títulos de comedias mencionadas en la documentación teatral, cuya representación se data entre 1540 y 1700. Se presenta en forma de calendario electrónico y ofrece un estado de la cuestión sobre su posible autoría. CATCOM permite búsquedas por títulos, géneros, dramaturgos, fechas, lugares, espacios de representación y directores de compañías.</p> <p><b>Dirección:</b> Teresa Ferrer Valls (Universidad de València)</p> <p><a href="#">Accede a la base de datos</a></p>	<p><b>MANUSCRITOS Y COPISTAS</b> MANOS cataloga manuscritos teatrales y copistas. Esta base de datos se fundamenta en un sistema de descripción de cada caligrafía para la identificación de los copistas responsables de la tarea de escritura de cada texto. Permite búsquedas por títulos de manuscritos y por personas que participaron en las tareas de composición y copia de los textos.</p> <p><b>Dirección:</b> Margaret R. Greer (Duke University) &amp; Alejandro García Redy (Universidad de Salamanca)</p> <p><a href="#">Accede a la base de datos</a></p>	<p><b>CANCIONES TEATRALES</b> DIGITAL MÚSICA POÉTICA (DMP) es una base de datos que relaciona toda la información relacionada con las canciones y bailes que forman parte de la dramaturgia del Siglo de Oro. DMP permite la búsqueda por compositores musicales, género lírico, primera versión, temas de las canciones, música, instrumentos musicales, títulos o dramaturgos.</p> <p><b>Dirección:</b> Lluís Josep Fernández (Universidad de Barcelona)</p> <p><a href="#">Accede a la base de datos</a></p>

En un primer nivel, se comparten determinados elementos comunes a todas las bases de datos como son los autores, con sus biografías, o los títulos de las obras. El segundo nivel de federación involucra la relación de distintos aspectos particulares de cada una de las bases y permite, por otra parte, explotar la información según el criterio independiente de los investigadores. En la segunda fase del proyecto se asociaron al proyecto dos bases de datos de nueva creación ISTAE<sup>8</sup> y EMOTHE<sup>9</sup> y dos adaptadas (DICAT y ARTELOPE).



COLABORADORES		BASES DE DATOS	
			
<p><b>CENSURAS Y LICENCIAS</b> La base de datos CLEMIT reúne información que permite conocer la labor de vigilancia y control ejercida sobre el teatro. Fuentes de información: prohibiciones, censuras, prohibiciones inquisitoriales, intervenciones sobre los textos, etc. CLEMIT permite búsquedas por títulos, dramaturgos, censuras, fechas y lugares de las licencias.</p> <p><b>Dirección:</b> Néstor Urbán Torregada (Universidad de Valladolid)</p> <p><a href="#">Accede a la base de datos</a></p>	<p><b>SUeltas</b> El proyecto ISTAE (Impresos sueltos del teatro antiguo español) tiene como objeto la creación de una base de datos que reúna y describa los impresos sueltos publicados entre los años 1600 y 1834 que albergan textos del teatro español del Siglo de Oro. La finalidad será identificar estas ediciones gracias a un sistema de descripción que integre los elementos para el reconocimiento de un impreso antiguo, así como aquellos que son propios de la suelta.</p> <p><b>Dirección:</b> Alejandra Ulla Lorenzo (Universidad Internacional de La Rioja)</p> <p><a href="#">Accede a la base de datos</a></p>	<p><b>DATOS DE LA OBRA</b> ARTELOPE es una base de datos y textos cuyos de administrar a los estudiosos y profesionales del teatro información relacionada con el conjunto de las obras de Lope (y embudales) en un formato manejable para la investigación y para la consulta. Las búsquedas se realizan sobre cada obra o sobre su conjunto, a partir de variados campos de información, organizadas en cuatro secciones: Datos bibliográficos, Atribuciones dramáticas, Caracterizaciones y Biblioteca Digital (textos, con marcación HTML).</p> <p><b>Dirección:</b> Juan Ocaña Simó (Universidad de València)</p> <p><a href="#">Accede a la base de datos</a></p>	<p><b>TEATRO EUROPEO</b> EMOTHE es un proyecto para el estudio, edición y difusión del patrimonio teatral clásico europeo (siglos XVI y XVII), a partir de sus textos canónicos en cinco idiomas: tradiciones teatrales española, francesa, inglesa, italiana, y portuguesa. Se compone de una Base de Datos, que facilita información desplegada en diversos campos, y de una Biblioteca Digital, en la que cada obra seleccionada, en su última original, permite la visualización en paralelo de los textos asociados a ella: traducciones, adaptaciones o refundiciones.</p> <p><b>Dirección:</b> Jesús Tronch Píriz (Universidad de València)</p> <p><a href="#">Accede a la base de datos</a></p>

<sup>8</sup> <https://istae.uv.es/>

<sup>9</sup> <https://emothe.uv.es/>

Este proyecto surge de la convicción de que la puesta en contacto de la información de diferentes bases de datos permitirá hallazgos y ofrecerá respuestas de cuestiones que, estudiadas de forma aislada, no resultarían visibles. Son conocidas, a este respecto, las atribuciones de textos literarios, las revisiones de autoría o los estudios sobre los repertorios de algunos dramaturgos [Ferrer Valls, 2021: 47], así como algunos descubrimientos de tipo bibliográfico [García-Reidy, Valdés Gázquez y Vega García-Luengos, 2021; Madroñal Durán, 2021]. Asimismo, en febrero de 2023 se celebró en la Biblioteca Nacional de España el *Congreso Internacional Métodos para la investigación del patrimonio teatral del Siglo de Oro: tradición e innovación* en el cual se presentaron los resultados de investigación alcanzados entre el 2020 y el 2023 por los diferentes proyectos que integran ASODAT y que, de forma reciente, se han publicado, asimismo, en el volumen 11, número 1, de *Hipogrifo. Revista de Literatura y Cultura del Siglo de Oro*.<sup>10</sup>

En este contexto nos gustaría detenernos en el proyecto ISTAE, que nació en el año 2020 y tiene como objetivo fundamental la recolección, descripción e identificación de los impresos sueltos impresos entre 1600 y 1834 que contengan textos teatrales del Siglo de Oro. Esta modalidad editorial incluye géneros menores, como entremeses y bailes, y géneros mayores, de los que son ejemplo autos y comedias. Estas últimas serán las que nos interesen.



**E**l proyecto ISTAE (Impresos sueltos del teatro antiguo español) tiene como objetivo la creación de una base de datos que reúna y describa los impresos sueltos publicados entre los años 1600 y 1834 que alberguen textos del teatro español del Siglo de Oro. La finalidad será identificar estas ediciones gracias a un sistema de descripción que integre los elementos para el reconocimiento de un impreso antiguo, así como aquellos que son propios de la fuente. La base de datos se va actualizando periódicamente con nuevas entradas.

Esta base de datos se integra en el proyecto **ASODAT** (Asociación de Socios de la Oficina de Datos de Teatro Antiguo) coordinado por Teresa Ferrer Valls e integrado por el Ministerio de Cultura e Innovación y IEDS, en el que participan también el grupo digital de teatro clásico (Universidad de Valencia), que trabaja en la base de datos **CLEIST**, el grupo digital de teatro clásico (Universidad de Sevilla), que trabaja en la base de datos **Digital Museo Platero** y el grupo de teatro clásico (Universidad de Valencia), que trabaja en el proyecto **Teatro español y europeo de los siglos XVI y XVII: patrimonio y bases de datos** y coordinado por Teresa Ferrer (Universidad de Valencia) y Ana María López (ASODAT) como responsable de creación de un sistema de bases de datos federadas, que permita la integración y consulta de la información con lo que cuenta cada una de ellas. La primera publicación de los resultados de este proyecto se hará a falta a finales de 2020. Este grupo trabaja con el digital que dirige por Margarita E. Giner y Amparo García Rúa, que mantienen la base de datos **LIBROS TEATRALES**.

Seguir las últimas novedades con el proyecto [@ASODAT2023](#)

**Investigadora principal:**

Amparo García Rúa (Universidad Internacional de La Rioja)

**Equipo de investigación:**

Gloria María García-Luengos (Universidad de Valencia)  
 María Mercedes García (Universidad Internacional de La Rioja)  
 Javier J. González (Universidad de Valencia)

**Equipo de trabajo:**

Diego Guzmán (Universidad Complutense de Madrid)  
 María Teresa Martínez (Universidad Complutense de Madrid)  
 Paula Góngora (Universidad de Murcia)  
 Fernando Rodríguez (Universidad de Valencia)  
 Susana Gómez (Universidad Complutense de Madrid)  
 María Dolores Sánchez (Ministerio Nacional de Cultura)  
 Ana María López (Universidad de Valencia)  
 Concepción María Jiménez (Universidad Internacional de La Rioja)  
 Oscar García (Universidad Internacional de La Rioja)  
 Antoni Galán (Universidad de Murcia)

**Coordinadora técnica:**

Amparo García Rúa

<sup>10</sup> Este número se puede encontrar en <https://www.revistahipogrifo.com/>.

Pese a que las comedias sueltas constituyen un género editorial extraordinariamente prolífico, se trata, sin embargo, de un conjunto de impresos de breve extensión y carácter popular, lo que muchas veces supone que se hayan desplazado frente a la supuesta importancia de las partes de comedias. Asimismo, podemos tener en cuenta su fragilidad material y, por tanto, su rápido deterioro. Finalmente, es necesario considerar que una parte importante de estos impresos salieron de los talleres tipográficos sin datos bibliográficos y, en consecuencia, de forma fraudulenta. Esto supone que, pese al esfuerzo de filólogos y bibliotecarios, se trata de un género que todavía no ha sido adecuadamente compilado y descrito en su totalidad y tampoco correctamente preservado y difundido. Estas circunstancias ocasionan que todavía no podamos ofrecer con seguridad cifras y datos precisos referidos, entre otras cuestiones, a los números totales de impresos publicados, los períodos, ciudades e imprentas de mayor producción, las relaciones entre impresores y editores, los porcentajes de sueltas sin datos de impresión o los autores y obras de mayor éxito. No es posible, por ende, trazar un mapa de conjunto del género.

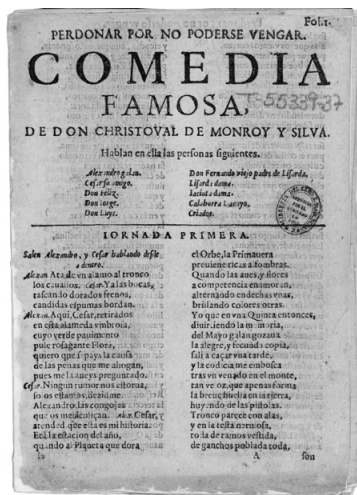
Durante la primera parte del proyecto (2020-2023) hemos logrado diseñar, conceptualizar y poner en funcionamiento una base de datos en la que han quedado catalogadas, de acuerdo con los presupuestos establecidos por Wilson [1973: 211-215] y Vega-García Luengos, Fernández Lera y Rey Sayagués [2001], doscientas comedias sueltas conservadas en la Biblioteca Nacional de España que no habían sido catalogadas hasta la fecha. Estas ediciones carecen de datos bibliográficos y parecen pertenecer todas ellas al siglo XVII. Esta catalogación inicial ha permitido no solo alimentar la base de datos con nueva información, sino también llevar a cabo investigaciones literarias, ecdóticas y bibliográficas.

Precisamente, a través de este proyecto tratamos de ampliar o profundizar en el patrimonio literario dramático del siglo XVII gracias a la localización de nuevos textos literarios no conocidos o al estudio de los menos atendidos por la crítica, que muchas veces pertenecen a dramaturgos que han quedado relegados a una segunda fila. Por otra, progresamos en el estudio de las relaciones entre la imprenta y la escena áurea a través de la localización de ediciones desconocidas o primeras ediciones.

A este respecto, podemos mencionar, como un descubrimiento de valiosa importancia, la comedia de capa y espada *Perdonar por no poderse vengar* (T/55339/37)<sup>11</sup> del dramaturgo Cristóbal de Monroy y Silva (1612-1649), de la cual se sabía que había sido impresa pero no se había localizado hasta ahora edición alguna, por lo que nunca antes habíamos podido acceder a este texto dramático.

<sup>11</sup> Puede verse la descripción bibliográfica en la ficha recogida en ISTAE.

Sus rasgos tipográficos permiten, además, ubicar su impresión en el taller de Francisco de Lyra y, por tanto, su publicación entre 1611 y 1650, pues el patrón de composición es idéntico al localizado por Vega García-Luengos en el conjunto de sueltas impresas por Lyra al que se refiere en un trabajo del 2001 y, concretamente, al de la suelta que recoge la comedia *Los balcones de Madrid*.



Para alcanzar los objetivos de ISTAE anteriormente trazados y automatizar las tareas, diseñamos, junto con los técnicos del proyecto, una base de datos integrada por la ficha de descripción bibliográfica que permite relacionar cada registro bibliográfico, mediante el título de la comedia, con las restantes bases de datos de ASODAT. A su vez, cada registro contiene un primer campo relativo a la edición, en el que se incluyen diversos subcampos que permiten identificarla, y otro correspondiente al ejemplar.

## ISTAE

Usuario: [alejandra](#) [Cerrar Sesión](#)

[VOLVER AL ÍNDICE DE OBRAS](#)

Título de la obra: **Perdonar por no poderse vengar**

Publicable

Listado de sueltas

Autor/es comedia

Títulos alternativos



Identificador	Signatura	Título suelta	Asignado	Revisado	Eliminar
164	T/55339/37	PERDONAR POR NO PODERSE VENGAR	FRG	SI	

La ficha incluye los campos de descripción básicos, pero también aquellos otros que, de acuerdo con Wilson [1973], distinguen las comedias sueltas de otros impresos del mismo género editorial y ayudan a situarlos en un tiempo y espacio tipográfico. En este sentido, ha resultado un proceso largo y complejo trasladar el modelo de ficha tradicional al soporte digital y todavía no sabemos si el diseño permitirá identificar todo lo que deseamos.

Título suelta   Autor/es suelta y otros participantes   Publicación y venta   Formato, signaturas, paginación, medidas letra   **Portada**   Texto y paratexto   Titulillos

Ornamentación   Referencias bibliográficas   Observaciones   Descripción bibliográfica

---


Número de serie

---

Número en la primera página

---

**Fórmula genérica utilizada**

 *JJ*

COMEDIA / FAMOSA


---

**Letra fórmula genérica**

Minúscula

---

**Etiqueta introductoria *dramatis personae***

 *JJ*


Hablan en ella las per\$onas \$iguientes.

---

**Letra etiqueta introductoria *dramatis personae***

Minúscula

---


Columnas *dramatis personae* 

---

Datos sobre representaciones

---

**Compañía**

 *JJ*

No

---

Reparto de actores

---

Indicación de jornada primera

---

Título suelta Autor/es suelta y otros participantes Publicación y venta Formato, firmas, paginación, medidas letra Portada **Texto y paratexto** Titulillos  
 Ornamentación Referencias bibliográficas Observaciones Descripción bibliográfica

**Preliminares legales y literarios**

**Lengua**

Lengua...

1. Español

**Género**

Comedia

**Comienzo del texto**

ff

«Salen Alejandro, y Celar hablando de/de / a dentro. / Alexan». Ata de vn alamo al tronco

**Final del texto**

ff

por no poderfe vengar / dá fin, perdonad fus yerros. / FIN.

**Reclamo**

ff

A4v dize B4v vengo C4v darle

**Errores en reclamo**

Inserta descripción del error de reclamo aquí.

1. No

Título de la obra: *Perdonar por no poderse vengar*  
 Título de la suelta: **PERDONAR POR NO PODERSE VENGAR.**

Resumen ficha Datos ficha **Datos edición** Datos ejemplar

Título suelta Autor/es suelta y otros participantes Publicación y venta Formato, firmas, paginación, medidas letra Portada Texto y paratexto Titulillos

Ornamentación Referencias bibliográficas Observaciones **Descripción bibliográfica**

**Descripción**

ff X'

Fol. 1 / PERDONAR POR NO SABERSE VENGAR. / COMEDIA / FAMOSA. / DE DON CRISTOVAL DE MONROY Y SILVA. / Hablan en ella las perfonas siguientes. / [dram. pers. a dos cotts.] / [fleta] / JORNADA PRIMERA. / [col. izq.] Salen Alejandro, y Celar hablando de/de / a dentro. / Alexan. Ata de vn alamo al tronco  
 [final] por no poderfe vengar / dá fin,perdonad fus yerros. / [centrado] FIN.  
 4º. A-Dº, 1-16 ff. Tit: Perdonar por no poderfe vengar. // De don Chritoual de Monroy y Silua. Recl. A4v dize B4v vengo C4v darle

**Portada de la edición**

[Ver imagen actual] Subir nueva imagen:

Seleccionar archivo Ninguno archivo selec.

**Última página de la edición**

[Ver imagen actual] Subir nueva imagen:

Seleccionar archivo Ninguno archivo selec.

## ISTAE

Usuario: [alejandra](#) [Cerrar Sesión](#)

[VOLVER AL ÍNDICE DE OBRAS](#)

Título de la obra: *Perdonar por no poderse vengar*  
Título de la suelta: *PERDONAR POR NO PODERSE VENGAR.*

Resumen ficha   Datos ficha   Datos edición   **Datos ejemplar**

---

**Ejemplar**   Observaciones

---

**Localización**

Biblioteca Nacional de España

---

**Signatura**

T/55339/37

---

**Otras emisiones**

Emisión

Enlace

<http://>

Sí    No

---

**Otros estados**

SI    JJ

No

---

**Otros ejemplares de la misma edición**

SI    JJ

---

**Enlace a la reproducción digital**

<http://>...

¿Encuadrada con otras comedias sueltas?

Por su parte, en estos momentos, nos encontramos perfilando los últimos detalles del buscador que posibilita ya al usuario acceder a los primeros resultados de nuestra investigación.

ISTAE

Impresos sueltos del teatro antiguo español

Inicio

Búsquedas

Títulos

Bibliografía

---

## Búsquedas

El proyecto ISTAE ha comenzado su andadura en junio de 2020 y se extenderá hasta mayo de 2021, cuando se harán públicos los resultados del proyecto. En este apartado será posible llevar a cabo búsquedas, con arreglo a diferentes parámetros, de cada uno de los registros incorporados a la base de datos.

**Título**

**Autor/es**

**Lugar de impresión**

**Impresor/Librero/Editor**

**Año de impresión**

Fecha única  Intervalo de fechas

**Comienzo del texto**

**Final del texto**

**Formato**

**Signaturas tipográficas**

**Paginación o foliación**

**Medidas letra**

**Ornamentación**

Este ofrece la posibilidad inicial de buscar por los campos que constituyen la descripción bibliográfica básica de una comedia suelta, cuyos resultados es posible filtrar en una búsqueda posterior.



Inicio

Búsquedas

Títulos

Bibliografía

## Búsquedas

El proyecto ISTAE ha comenzado su andadura en junio de 2020 y se extenderá hasta mayo de 2024, cuando se harán públicos los resultados del proyecto. En este apartado será posible llevar a cabo búsquedas, con arreglo a diferentes parámetros, de cada uno de los registros incorporados a la base de datos.

Título

Autor/es

Lugar de impresión

Impresor/Librero/Editor

Año de impresión

 Fecha única
  Intervalo de fechas

Comienzo del texto

Final del texto

Formato

Signaturas tipográficas

Paginación o foliación

Medidas letra

Ornamentación



Con respecto al campo de título debe considerarse el problema de los títulos alternativos en el ámbito de las comedias sueltas. Si hacemos una búsqueda por *Haz bien y quédate* obtenemos una suelta bajo ese título que, sin embargo, también ha recibido el alternativo *La confusión de un jardín*.



**ISTAE**  
Impresos sueltos del teatro antiguo español

Inicio | Búsquedas | Títulos | Bibliografía

El proyecto ISTAE ha comenzado su andadura en junio de 2020 y se extenderá hasta mayo de 2023, cuando se harán públicos los resultados del proyecto. En este apartado será posible llenar a cabo búsquedas, con arreglo a diferentes parámetros, de cada uno de los registros incorporados a la base de datos.

**Título**  
Haz bien y guárdate


**Autor/es**

**Lugar de impresión**

**Impresor/Librero/Editor**

**Año de impresión**  
 Fecha única  Intervalo de fechas

**Comienzo del texto**



**ISTAE**  
Impresos sueltos del teatro antiguo español

Inicio | Búsquedas | Títulos | Bibliografía

**Filtros**

Letra Título Suelta:

Letra Autor/es Suelta:

Forma Genérica:

Letra Forma Genérica:

Eligir la bibliografía de donde proviene:

Letra Eligir la bibliografía de donde proviene:

Localización:

Signos:

Indicación de jomada primera:

Número de serie:

[Ayuda \(Inicio\)](#) [Borrar filtros](#)

**Resultado de la búsqueda**  
Se han encontrado 1 resultados.

Título	Título de la obra	Autores relacionados con este título	Título(s) alternativo(s)
Haz bien y guárdate (1719191/16)	Haz bien y guárdate	Cubillo de la Baza, Pedro Ulloa y Cervera, Agustín	La esclavitud de un judío

Además de los títulos alternativos, encontramos diferentes autores relacionados con esta comedia, puesto que, de nuevo en este caso, el género editorial de las comedias sueltas presenta un problema bibliográfico relacionado con la falsificación de los autores originales de las obras.

Si, en lugar de buscar por título, lo hacemos por dramaturgo, obtendremos todos los títulos que se han relacionado con ese nombre, bien porque lo señala la suelta, bien porque lo indica la crítica o porque la estilometría así lo apunta. En este sentido, es fundamental la colaboración con el proyecto ETSO, que nos ha facilitado informes de todas las sueltas que hemos catalogado. Un ejemplo podría ser el de las ocho sueltas atribuidas en algún momento a Cubillo de Aragón que, a

su vez, sería posible filtrar, de acuerdo con sus diferentes características tipográficas y ornamentales, para lograr encontrar una imprenta común:

**ISTAE**  
Impresión esnob del teatro antiguo español

Inicio

Búsquedas

Títulos

Bibliografía

---

Aplicar filtros

Borrar filtros

### Resultado de la búsqueda

Se han encontrado 8 resultados.

Ver

Título(s) de la(s) obra(s)	Título de la obra	Autores relacionados con este título	Título(s) alternativo(s)
• AÑASCO EL DE TALAVERA. [T/55112/11]	Añasco el de Talavera	Cabildo de Aragón, Alvaan	
• DEL CONDE DIRLOS [T/55112/11]	El conde Dirlos	Cabildo de Aragón, Alvaan	
• EL RAYO DE ANDALUCÍA, Y GENZARO DE ESPAÑA.-PRIMERA PARTE.- [T/55112/4]	El rayo de Andalucía y jenzaro de España (primera parte)	Cabildo de Aragón, Alvaan	
• EL RAYO DE ANDALUCÍA, Y GENZARO DE ESPAÑA.-SEGUNDA PARTE.- [T/55112/5]	El rayo de Andalucía y jenzaro de España (segunda parte)	Cabildo de Aragón, Alvaan	
• ENTRE LOS FVELTOS CAVALLOS [T/55112/11]	Entre los melicos caballlos	Cabildo de Aragón, Alvaan	
• LA CORONA DEL AGRAVIO. [T/55112/14]	La corona del agravio	Cabildo de Aragón, Alvaan	
• LA PERFETA CASADA. [T/55112/7] • LA PERFETA CASADA, PAYDENTE, SABIA, Y HONRADA. [T/55112/9] • LA PERFETA CASADA, PAYDENTE, SABIA, Y HONRADA. [T/55112/10]	La perfeta casada	Cabildo de Aragón, Alvaan	
• LOS DESAGRABIOS DE CRISTO. [T/55112/11]	Los desagrabios de Cristo	Cabildo de Aragón, Alvaan	

**ISTAE**  
Impresión esnob del teatro antiguo español

Inicio

Búsquedas

Títulos

Bibliografía

---

Aplicar filtros

Borrar filtros

### Filtros

Letra Título Suelta

Letra Autor/es Suelta

Fórmula Genérica

Letra Fórmula Genérica

Etiqueta Introdutoria dramatis personae

Letra Etiqueta Introdutoria dramatis personae

Localización

Signatura

Indicación de jornada primera

Número de serie

Aplicar filtros

Borrar filtros

Pese a que en esta etapa hemos trabajado con comedias sueltas sin datos bibliográficos, hemos logrado aproximar los lugares de impresión, imprenta y fecha de algunas de ellas. Así, en algunos casos será posible hacer búsquedas concretas, por ejemplo, a través del lugar de impresión:

186



**ISTAE**  
Impresos sueltos del teatro antiguo español

El proyecto ISTAE ha comenzado su andadura en junio de 2020 y se extenderá hasta mayo de 2021, cuando se harán públicos los resultados del proyecto. En este apartado será posible llevar a cabo búsquedas, con arreglo a diferentes parámetros, de cada uno de los registros incorporados a la base de datos.

Inicio

Busquedas

Titulos

Bibliografia

---

**Título**

**Autor/es**

**Lugar de impresión**

**Impresor/Librero/Editor**

**Año de impresión**

Fecha única  Intervalo de fechas

**Comienzo del texto**

**Final del texto**



**ISTAE**  
Impresos sueltos del teatro antiguo español

Inicio

Busquedas

Titulos

Bibliografia

---

Indicador de journals primero

[Ayudar \(Inicio\)](#) [Borrar \(Inicio\)](#)

**Resultado de la búsqueda**

Se han encontrado 23 resultados

Título(s) de la(s) obra(s)	Título de la obra	Amores relacionados con este título	Título(s) alternativo(s)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ACERTAR PENSANDO ORLEANS. (T:16244 / 6)</li> <li>• ESTOS SE HENCO. (T:16148 / 10)</li> </ul>	Amarar pensado orar	Rajar Zorilla, Francisco de Rojas Vela, Pedro	Este se ha de Elo de la de No hay, mero, vicio, infancia
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AMARAR EN PAFOPPO AGMATO. (T:16287 / 6)</li> </ul>	Amparar en pafoppo agmat	Lera, Pablo de	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AYUDAR CON LOS ESTORBOS. (T:16248 / 16)</li> <li>• EL CASAMENTERO. (T:16146 / 14)</li> </ul>	Ayudar con los estorbos	Trozo de La Cebra, Roberto de	Amarar asociado a Ayudar con los estorbos
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL COMDE DE FVENTE EN LIBROA. (T:16168 / 6)</li> </ul>	El comde de Fvente en Libroa	Bonaco Bonaco, Luis de	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL ENOBIERTO. (T:16111 / 10)</li> <li>• EL ENOBIERTO. (T:16111 / 10)</li> </ul>	El enobierito	Strozo de Fvent, Diego	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL MEJOR TREFUGO. (T:16149 / 74)</li> </ul>	El mejor trefugo	Colombo de la Berra, Pedro	El trefugo de TREFUGO, cosa de medio y medio del mejor trefugo
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL MEJOR TREFUGO EE DIOS. (T:16149 / 40)</li> </ul>	El mejor trefugo ee Dios	Colombo de la Berra, Pedro	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL PEDRIL CON MALINTENTO. (T:16168 / 74)</li> </ul>	El pedril con mal intenco	Colombo de la Berra, Pedro	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL PRADON CASTIGA MAS. (T:16149 / 70)</li> </ul>	El pradio castiga mas	Colombo de la Berra, Pedro	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL PRODIGIO DE VITRUVIO, Y EMPERADOR MAS TIRANO. (T:16168 / 16)</li> </ul>	El prodigio de Vitruvio y emperador mas tirano	Antonia	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL ROSO DE LAJA. (T:16148 / 74)</li> </ul>	El roso de laja	Colombo de la Berra, Pedro Vico de Ochoa, Luis	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• HONER FINEZA EL DESAPRE. (T:16149 / 70)</li> </ul>	Honer fineza el desapre	Coloja, Diego	

El inicio y final de una comedia pueden ayudarnos también a identificar ediciones o distinguir textos, por tal motivo es posible buscar en ambos campos. Igualmente, importantes son las medidas de las veinte primeras líneas de una página de una edición suelta, pues nos podrían indicar los usos tipográficos de un impresor:

**ISTAE**  
Impresión antigua del teatro antiguo español

Inicio Búsquedas Títulos Bibliografía

Lugar de impresión

Impresor/Librero/Editor

Año de impresión  
 Fecha única  Intervalo de fechas

Comienzo del texto

Final del texto

Formato

Signaturas tipográficas

Paginación o foliación

Medidas letra  
I

Ornamentación

Buscar

- 69 mm. / 20 lín.
- 72 mm. / 20 lín.
- 74 mm. / 20 lín.
- 75 mm. / 20 lín.
- 75 mm. / 20 lín.
- 75 mm. / 20 lín.
- 77 mm. / 20 lín.
- 79 mm. / 20 lín.
- 79 mm. / 20 lín.
- 81 mm. / 20 lín.
- 81 mm. / 20 lín.
- 82 mm. / 20 lín.

Una última cuestión que nos parece significativa es la relacionada con la ornamentación, puesto que algunas ediciones sueltas cuentan con grabados xilográficos que pueden ayudarnos también a identificar, aunque no sea de un modo definitivo, el taller de una edición. Aunque todavía debemos perfilar esta búsqueda, ahora es posible ya distinguir los diferentes tipos de grabados xilográficos presentes en una suelta y todas las ediciones que lo comparten. Una búsqueda por «Figura geométrica cuadrada en forma de ataurique (2)» nos devuelve dos resultados que, tal vez, pudieran estar relacionados y que sería preciso verificar con otros a través de la aplicación de otros parámetros:

**ISTAE**  
Impresión antigua del teatro antiguo español

Inicio Búsquedas Títulos Bibliografía

**Filtros**

Letra Título Suelta  
 Letra Año/Fe Suelta  
 Firma Geométrica  
 Letra Firma Geométrica

Etiqueta introductoria de autor personal  
 Letra Etiqueta introductoria de autor personal  
 Localización  
 Signatura

Indicación de jomada primera  
 Número de serie

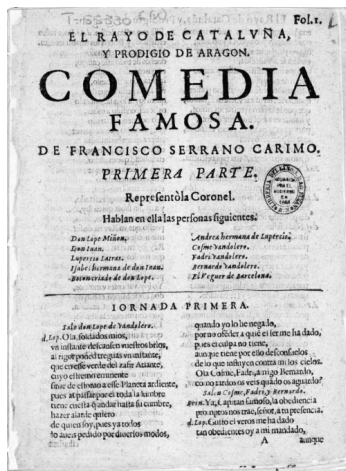
Aplicar filtros Borrar filtros

**Resultado de la búsqueda**  
 Se han encontrado 2 resultados.

Título(s) de la(s) obra(s)	Título de la obra	Autores relacionados con esta obra	Título(s) alternativo(s)
<ul style="list-style-type: none"> <li>EL CASAMENTO DE TRINIDAD (T:1148/11)</li> </ul>	El casamiento	Colón de la Sierra, Pedro	
<ul style="list-style-type: none"> <li>LA CORONA DEL AGRIATO (T:1148/11)</li> </ul>	La corona del agriato	Cáiz de Aragón, Álvaro	

Existen, pues, numerosas posibilidades para hacer búsquedas y a partir de puntos de partida diferentes. Una de las fórmulas puede consistir en emplear los rasgos que ya conocemos de una imprenta para detectar en la base de datos otras sueltas de la misma imprenta. A este respecto, uno de los ejemplos concretos cuyos resultados nos gustaría mostrar es el relacionado con la adscripción de dos sueltas sin datos bibliográficos al taller del impresor sevillano Francisco de Lyra. Se trata de las ediciones que contienen la comedia *El rayo de Cataluña y prodigio de Aragón* en su primera [T/55330/6 (1)] y segunda parte [T/55330/6 (2)]<sup>12</sup>. El título se recoge en Fajardo (1717, fol. 44v) y Medel (1735, p. 233), lugares en los que, como en la propia edición que catalogamos, se atribuye la comedia al dramaturgo Francisco Serrano Carimo, de quien no contamos con más noticias biográficas o bibliográficas que estas dos ediciones; aunque a su nombre se conserva otra pieza con título *El valor todo lo allana*.

<sup>12</sup> Puede verse la descripción bibliográfica en la ficha recogida en ISTAE.



Tal y como han demostrado Cruickshank [1989] y Vega García-Luengos [2001], las sueltas salidas del taller de Francisco de Lyra tienen unas características ortotipográficas particulares<sup>13</sup>: la portada en la que figura la indicación de Fol. I en cursiva que, tal vez, se tomó de un manuscrito; el título de la comedia en mayúscula redonda; la etiqueta COMEDIA FAMOSA. en dos líneas con un punto final encajado; el nombre del dramaturgo en mayúscula redonda encabezado por un DE; la lista de *dramatis personae* en cursiva y dividida en dos o tres columnas y encabezada con la indicación «Hablan en ella las personas siguientes»; un filete horizontal; la indicación de IORNADA PRIMERA. centrado y con un punto final; el uso de cuatro cuadernillos, es decir, la signatura tipográfica A-D4, que suponen un total de dieciséis folios y suelen estar numerados; el mismo tamaño de letra y algún tipo de ornamentación final.

Así, hemos realizado una búsqueda en ISTAE atendiendo a estos parámetros. Hemos comenzado haciendo una primera búsqueda a través del formato 4º que, según sabemos, comparten todas las sueltas de este período. Así, la base de datos nos devuelve las ochenta y tres fichas descriptivas que, hasta ahora, hemos dado por definitivas.

<sup>13</sup> Cada editor usaba diferentes combinaciones de tipos de letras y ornamentos, lo que nos ha permitido conjeturar posibles impresores de algunas de estas ediciones que forman parte de la colección ISTAE. Véanse otros trabajos derivados de ISTAE en los que se postulan nuevos impresores García Fernández [2023] y Casariego Castiñeira [2023].

**ISTAE**  
Investigación sobre el teatro  
en el siglo español

última  
lección **ISTAE** Inicio  
Inicio **Búsqueda** Inicio  
Inicio **Títulos** Inicio  
Inicio **"\*.\*.\*"** Inicio  
Inicio **Bibliografía** Inicio

---

**Filtros**

Letra Título Sueta

Letra Autor/a Sueta

Fórmula Genérica

Letra Fórmula Genérica

Búsqueda Introdúzca drama personaje

Letra Búsqueda Introdúzca drama personaje

Localización

Signatura

Indicación de jornada primera

Número de serie

Aplicar filtro
Borrar filtro

---

**Resultado de la búsqueda**  
Se han encontrado 83 resultados.

Ver

Título(s) de la(s) obra(s)	Título de la obra	Autores relacionados con este título	Título(s) alternativo(s)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ACERTAR PENSANDO/ERRAR. (T. 161291/1)</li> <li>• EFITO ES HECHO. (T. 161291/2)</li> </ul>	Acertar pensando errar	Reja Zentlla, Francisco de Rojas Nello, Pedro	Esto es hecho Elio es hecho No hay cosa como industria
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ALLA VAN LEYES, DONDE QUIERA REYES. (T. 161291/3)</li> </ul>	Allá van leyes, donde quiera reyes	Guay y Beltrán, Galindo de	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AMPARAR SU PROPIO AGRAVIO. (T. 161291/4)</li> </ul>	Amparar su propio agravio	León, Pablo de	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AYUDAR CON LOS BOSTORROS. (T. 161291/5)</li> </ul>	Ayudar con los bostros	Torres de Los Cerros, Antonio de	Amor desordenado e Ayudar con los bostros
<ul style="list-style-type: none"> <li>• A SÁBACO EL DE TALAVERA. (T. 161291/6)</li> </ul>	A Sábac el de Talavera	Galindo de Aragón, Alonso	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ZELO NO OFENDE AL SOL. (T. 161291/7)</li> <li>• ZELOS NO OFENDEN AL SOL. (T. 161291/8)</li> </ul>	Zelos no ofenden al sol	Galindo de la Baza, Pedro Emperey Gómez (o Fernando de Zúñiga), Antonio	

Al afinar más la búsqueda, haciendo uso del filtro Letra del título en mayúscula y el Nombre del autor en mayúscula, los resultados se reducen a cuarenta y cuatro ediciones:

**ISTAE**  
Investigación sobre el teatro  
en el siglo español

última  
lección **ISTAE** Inicio  
Inicio **Búsqueda** Inicio  
Inicio **Títulos** Inicio  
Inicio **"\*.\*.\*"** Inicio  
Inicio **Bibliografía** Inicio

---

**Resultado de la búsqueda**  
Se han encontrado 44 resultados.

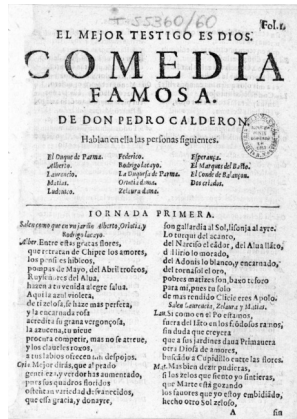
Ver

Título(s) de la(s) obra(s)	Título de la obra	Autores relacionados con este título	Título(s) alternativo(s)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ACERTAR PENSANDO/ERRAR. (T. 161291/1)</li> <li>• EFITO ES HECHO. (T. 161291/2)</li> </ul>	Acertar pensando errar	Reja Zentlla, Francisco de Rojas Nello, Pedro	Esto es hecho Elio es hecho No hay cosa como industria
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AMPARAR SU PROPIO AGRAVIO. (T. 161291/3)</li> <li>• A SÁBACO EL DE TALAVERA. (T. 161291/6)</li> </ul>	Amparar su propio agravio A Sábac el de Talavera	León, Pablo de Galindo de Aragón, Alonso	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ZELOS/HONOR/LA COFREYRA. (T. 161291/8)</li> </ul>	Zelos, honor y cofreya	Cerdas y Cobos, Antonio	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• DEL REYA BAJO NINGUNA Y EL GATTAÑAR DE TOLERO. (T. 161291/9)</li> </ul>	Del rey abajo ninguna, y el gatñar de Tolero	Galindo de la Baza, Pedro Reja Zentlla, Francisco de	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL HERACLE DE OJANA. (T. 161291/10)</li> <li>• EL CASAMENTERO. (T. 161291/11)</li> <li>• EL CIEGO DE TAGARRE. (T. 161291/12)</li> <li>• EL CONDE PARTINOPLE. (T. 161291/13)</li> <li>• EL DESPOSADO POR FUERZA. (T. 161291/14)</li> </ul>	El Heracle de Ojana El casamentero El ciego de Tagarre El conde Partinople El desposado por fuerza	Vélez de Guebara, Luis Galindo de la Baza, Pedro Mehago, Gilera Ojeda, Francisco Bernabé de Guay y Beltrán, Galindo de Beltrán Bernabé, Luis de	El desposado por fuerza, el ciego de Tagarre Ojeda Bernabé Los enanos de Melín
<ul style="list-style-type: none"> <li>• EL SOBRIETE ACORTADO, Y EL SOBRIETE CORTADO. (T. 161291/15)</li> <li>• LOS ENGANOS DE MELÍN. (T. 161291/16)</li> </ul>	El sobriete acortado y el sobriete cortado	Vélez de Guebara, Luis García, Gregorio de	

El buscador todavía permite una mayor precisión al introducir la fórmula genérica COMEDIA FAMOSA. con un punto al final y en letra mayúscula. El resultado se reduce a dieciséis entradas:

Valor	ISTAE	etnolb	EST	etnolb	EST
	Investigación de textos antiguos en papel	lenguaje	Reservado	lenguaje	Reservado
Título(s) de la obra	Título de la obra	Autores relacionados con este título	Título(s) alternativo(s)		
• AGUSTAS PENSANDOS EN EL AMOR (T/55310/1) • ESTO ES BONDAD (T/55310/2)	Amor y pensamiento amor	Alfonso Zentilli, Francisco de Rojas, Néstor Pérez	Este es bondad Esto es bondad No hay otra parte de amor		
• AMARAR Y PROPRIO AGRAVO (T/55310/3)	Amor en propio agravio	León, Pablo de			
• ZELOS HONOR, COREVIA (T/55310/4)	Celos, honor y amor	Celoso y Celoso, Antonio			
• EL MEJOR TESTIGO (T/55360/56)	El mejor testigo	Calderón de la Barca, Pedro	El testigo de T5536, una de modo y estilo del mejor testigo		
• EL MEJOR TESTIGO ES DIOS (T/55360/60)	El mejor testigo es Dios	Calderón de la Barca, Pedro			
• EL RAYO DE CATALUÑA, Y PRÓLOGO DE ARAGON. LI. (SEGUNDA PARTE). (T/55310/1.01)	El rayo de Guadalupe y prólogo de Aragón (primera parte)	Serrano y Guillén, Francisco			
• EL RAYO DE CATALUÑA, Y PRÓLOGO DE ARAGON. LI. (SEGUNDA PARTE). (T/55310/1.02)	El rayo de Guadalupe y prólogo de Aragón (segunda parte)	Serrano y Guillén, Francisco			
• HONRA, CONFUSION, AMOR. (T/55310/9)	Honra, confusión y amor	Calderón de la Barca, Pedro	El amor		
• LA GAVIENLA ESPERIVA (T/55310/7)	La gaviota en la república	Calderón de la Barca, Pedro	La gaviota de la mesa		
• LA GAVIENLA ESPERIVA (T/55310/7)	La flor de la de Francia, y empresa del santo segun por el rey San Luis	Valderrán, Jor de			
• LA LACA DEL CIELO (T/55310/6)	La laca del cielo	Beltrame Bonet, Luis de Raya Zentilli, Francisco de			
• LA PERFEITA CASADA (T/55310/8)	La perfecta casada	Cabrillón de Aragón, Alonso			
• LA PERFECTA CASADA. PAVENETE, SABA, Y HONRADA. (T/55310/8)	La perfecta casada				
• LAS TRES NOCHES DE LA AGUITA. (T/55310/2)	Las tres noches de la aguita	Trois, Fernando de la			
• LOS TRAYNOS DE JORRAL (T/55310/3)	Los traynos de Jor	Calderón de la Barca, Pedro			
• LOS TRAYNOS DE JORRAL (T/55310/3)	Morita la porosa	Comera, Andrés Martín Hidalgo de Guadalupe, Antonio Cisneros, Andrés de			
• MARINA LA FORGADA. (T/55310/4)	Marina la porosa				
• BENIGA, Y NERON. (T/55310/5)	Beniga y Nerón	Calderón de la Barca, Pedro			

Una vez que hemos llegado hasta aquí, sabemos, gracias a un trabajo de Vega García-Luengos [2001: 372], que tres de los resultados corresponden a ediciones atribuidas a Calderón [*El mejor testigo* (T/55360/56), *El mejor testigo es Dios* (T/55360/60) y *Honra, confusión y amor* (T/55310/9)] y adscritas al taller de Francisco de Lyra, del que pudieron salir alrededor de 1635.

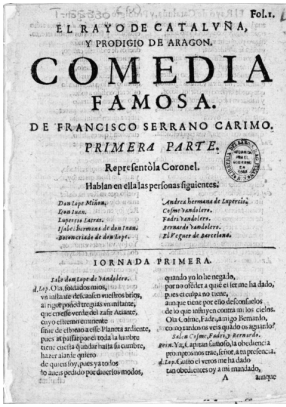
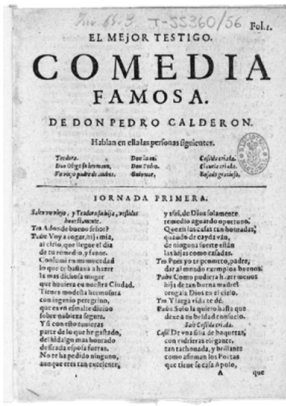


El siguiente paso podría implicar seguir aplicando filtros o bien comparar las portadas con los otros resultados que ofrece la búsqueda avanzada en ISTAE:



Como se puede observar, solo la edición de *La perfecta casada* de Cubillo de Aragón y las dos ediciones de la primera y segunda parte de *El rayo de Cataluña* y *prodigio de Aragón* parecen compartir la organización de los elementos estructurales que componen la portada y otros elementos, como las signaturas tipográficas y el tamaño de la letra, con las tres sueltas atribuidas a Calderón que salen del taller de Francisco de Lyra<sup>14</sup>.

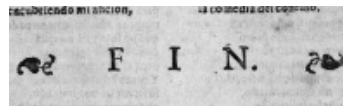
<sup>14</sup> De *La cruz en la sepultura* se conservan dos ediciones sueltas diferentes y de ninguna se puede asegurar con certeza el taller de origen. Lo mismo ocurre con *Acertar pensando errar*, que García-Reidy, Valdés y Vega García-Luengos [2021] sitúan en el taller de Gómez de Pastrana, y con *Esto es hecho*, cuya autoría ya ha sido deslindada por González Cañal [2017].



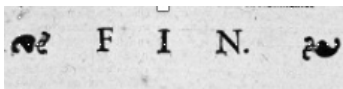
Además, en cuatro de ellas coinciden los finales con la palabra FIN seguida de punto enmarcada en dos pimentillos.



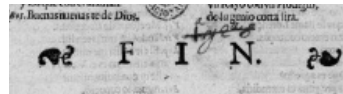
El mejor testigo es Dios



Honra, confusión y amor



El rayo de Cataluña (1ª parte)



El rayo de Cataluña (2ª parte)

Por otra parte, en la edición suelta de la primera parte de *El rayo de Cataluña* se observa, asimismo, un grabado xilográfico en forma triangular<sup>15</sup> que también aparece en la edición suelta de la comedia *La palabra en la mujer* atribuida a Calderón que salió, de acuerdo, con Vega García-Luengos [2001: 371], también del taller de Lyra.



El rayo de Cataluña (1ª parte)



La palabra en la mujer

En las dos sueltas conservadas de *El rayo de Cataluña* se indica que fueron representadas por Coronel, un actor y director de compañía según DICAT, base de datos en la que se señala que, en efecto, su compañía estrenó la comedia que nos interesa aunque sin precisar la fecha concreta. Si consideramos que se conservan noticias de Coronel como director de compañía entre 1631 y 1643 y que el impresor Francisco de Lyra trabajó entre 1611 y 1650, el arco de fechas de publicación de la suelta probablemente comprenda entre las décadas de los años treinta y cuarenta del siglo XVII.

Sin duda, son muchos todavía los retos pendientes en el proyecto, pero desde el punto de vista de los estudios teatrales, podemos considerar que hemos avanzado, pues ahora contamos con un recurso que nos facilita un mejor acceso a la información y pone sobre la mesa nuevos escenarios de investigación. Falta, sin embargo, contar todavía con una infraestructura académica que, a nivel estatal, ampare este tipo de iniciativas; también proteger de algún modo la propiedad intelectual que el hecho de ofrecer datos en abierto diluye. Finalmente, necesitamos evaluar si este tipo de proyectos suscitan algún tipo de transferencia en otros campos de la sociedad y qué interés puede generar para seguir trabajando en esa línea.

<sup>15</sup> Mide 65 mm. en su parte más ancha y 53 mm de largo.

BIBLIOGRAFÍA

- <https://asodat.uv.es/>  
<https://www.calderondelabarca.org/>  
<https://catcom.uv.es/consulta/>  
<https://etso.es/>  
<https://manos.net/>  
<https://clemit.uv.es/consulta/>  
<https://digitalmp.uv.es/consulta/>  
<https://istae.uv.es/>  
<https://emothe.uv.es/>
- CASARIEGO CASTAÑEIRA, Paula [2023]: «Una imprenta para tres sueltas antiguas sin datos editoriales: *La gran Torre del Orbe*, *Los hermanos más amantes* y *La dama boba*», *Hipogrifo: Revista de Literatura y Cultura del Siglo de Oro*, 11, 1, pp. 85-100.
- CRIVELLARI, Daniele [2022]: «Investigaciones sobre el teatro del Siglo de Oro: balance y perspectivas (2017-2020)», *Etiópicas. Revista de Letras Renacentistas*, 18, pp. 433-516.
- CRUICKSHANK, Don [2015]: «Las comedias sueltas: una introducción», en *Comedias sueltas USA*. Acceso: <https://www.comediassueltasusa.org/es/essays/comedias-sueltas-by-d-w-cruickshank/>
- FERRER VALLS, Teresa, FUERTES SEDER, Ariadna, PEÑA ORTIZ, Raúl, GARCÍA-REIDY, Alejandro, JOSA MARTÍNEZ, Dolores, URZÁIZ TORTAJADA, Héctor [2021]: «ASODAT: una plataforma de información sobre el teatro clásico español a partir de bases de datos federadas», *Talía: Revista de estudios teatrales*, 3, pp. 45-58.
- FERRER VALLS, Teresa y FUERTES SEDES, Ariadna [2023]: «Fundamentos y ampliación de la federación de bases de datos sobre teatro clásico español ASODAT (segunda fase)», *Hipogrifo: Revista de Literatura y Cultura del Siglo de Oro*, 11, 1, pp. 15-37.
- HERNÁNDEZ LORENZO, Laura [2022]: «Introducción al panorama internacional de las Humanidades Digitales», *Revista de Humanidades*, 46, pp. 137-166.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, Óscar [2023]: «Seis sueltas conservadas en la BNE, posiblemente del impresor Simón Fajardo», *Hipogrifo: Revista de Literatura y Cultura del Siglo de Oro*, vol. 11, 1, pp. 223-240.

- GARCÍA-REIDY, Alejandro, VALDÉS GÁZQUEZ, Ramón, VEGA GARCÍA-LUENGOS, Germán [2021]: «Una nueva edición (¿«princeps»?) de *El castigo sin venganza*», *Anuario Lope de Vega. Texto, literatura, cultura*, 27, pp. 270-329.
- GONZÁLEZ CAÑAL, Rafael [2017]: «*Esto es hecho*, entre Rojas Zorrilla y Rosete Niño: un caso más de autoría conflictiva», en *Serenísima palabra: actas del X Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (Venecia, 14-18 de julio de 2014)*, Anna Boglono, Florencio del Barrio de la Rosa, María del Valle Ojeda Calvo, Donatella Pini y Andrea Zinato (eds.), Venecia, Edizione Ca Foscari, pp. 533-546.
- LÓPEZ POZA, Sagrario: «Algunas reflexiones sobre los humanistas digitales en España», *Portfolio Asociación Humanidades Digitales Hispánica*. Acceso: <https://humanidadesdigitaleshispanicas.es/portfolio/algunas-reflexiones-sobre-los-humanistas-digitales-en-espan%cc%83a/>
- MADROÑAL DURÁN, Abraham [2021]: *El renacer del Fénix: Yo he hecho lo que he podido, Fortuna lo que ha querido: Una nueva comedia de Lope de Vega*, Valladolid, Universidad, Colección «Olmedo Clásico» 17.
- MERINO RECALDE, David [2020]: *Estudios teatrales y Humanidades Digitales. Un estado de la cuestión del cruce entre disciplinas en la investigación del teatro español*, TFM, UNED.
- ULLA LORENZO, Alejandra et al.: *Impresos sueltos del teatro antiguo español: base de datos integrada del teatro clásico español*. ISTAE, 2023. Publicación en web: <http://istae.uv.es>
- VEGA GARCÍA-LUENGOS, Germán, FERNÁNDEZ LERA, Rocío y DEL REY SAYAGUÉS, Andrés [2011]: *Ediciones de teatro español en la Biblioteca de Menéndez Pelayo (hasta 1833)*, Kassel, Reichenberger, 4 vols.
- VEGA GARCÍA-LUENGOS, Germán [2001]: «Cómo Calderón desplazó a Lope de los aposentos: un episodio temprano de ediciones espurias», en *Calderón: innovación y legado. Actas selectas del IX Congreso de la AITENSO*. En colaboración con el GRISO de la Universidad de Navarra. Pamplona, 27 al 29 de marzo de 2000, coord. Ignacio Arellano y Germán Vega García-Luengos, New York, Peter Lang, pp. 367-384.
- WILSON, E. M. [1973]: «Comedias sueltas —a bibliographical problem», *The comedias of Calderón, Comedias, The textual criticism of Calderón's comedias*, London, Gregg International/ Tamesis, pp. 211-219.

